edificio de viviendas, en Milán - Italia

ANGELO MANGIAROTTI y BRUNO MORASSUTI, arquitectos

sinopsis

El inmueble está compuesto por tres edificaciones independientes, que constan de planta baja, tres plantas de altura y azotea, cada una de las cuales aloja un apartamento de 110 m² de superficie. Dichos edificios se hallan ligados entre sí por una articulación central que contiene las circulaciones verticales: escalera y ascensor.

Destaca el edificio por su concepción original y por la solución adoptada para cumplir las Ordenanzas Municipales, las cuales exigían, en esta zona de la ciudad, que un porcentaje importante del terreno fuese destinado a jardines.

123 - 83

Este edificio, de «aspecto» poco frecuente, ha sido construido, en Milán, sobre un solar situado en una de las urbanizaciones de tipo ciudad-jardín existentes en el barrio de San Siro.

Por una parte, la forma irregular del terreno, y las Ordenanzas Municipales que exigían en esta zona de la ciudad que un porcentaje importante del terreno fuese destinado a jardines, y por otra parte, el deseo de obtener para cada apartamento el máximo soleamiento, condujeron a esta original solución.

El inmueble está compuesto por tres edificaciones independientes, de planta circular, ligadas entre sí por un cuerpo central que contiene las circulaciones verticales: escalera y ascensor. Cada cilindro consta de: planta baja, tres plantas de pisos y azotea.

En cuanto a su estructura, cada volumen cilíndrico ha sido construido sobre un soporte central, fungiforme, que sostiene una plataforma, a partir de la cual la estructura es continuada en los pisos por cuatro pilares, de sección especial, los cuales soportan los forjados en voladizo.

La planta baja de la edificación de la izquierda, respecto de la entrada, es utilizada como zona de juego de los niños; la de la edificación de la derecha, como jardín; y la del centro, en cuyo sótano está el garaje, al que se accede por medio de una rampa, además de alojar la vivienda del portero, presenta un espacio ajardinado y sirve para dar mayor amplitud a la zona del vestíbulo general.

Aunque los diferentes apartamentos, de 110 m² de superficie aproximadamente, presentan distribuciones distintas, todos ellos tienen un denominador común: desde el vestíbulo de entrada se accede a un área central, que sirve de distribuidora, y está en conexión con las diferentes piezas que, en esencia, son: sala de estar, y en algunos casos sala de estar-comedor; tres dormitorios; cocina con terraza; cuarto de baño y aseo.

Las terrazas han sido estudiadas y tratadas desde un punto de vista paisajístico.

El inmueble atrae la atención, por su tratamiento plástico y por su concepción original e interesante.

**planta de
terrazas**

**planta
tipo**

**planta
baja**

1. Entrada.
2. Zaguán.
3. Vivienda del conserje.
4. Juegos de niños.
5. Rampa del garaje.

Traducido y adaptado por J. M. Rubio.

Fotos: CASALI

Edifice de logements à Milan - Italie

Angelo Mangiarotti et Bruno Morassuti, architectes

L'immeuble est composé de trois édifices indépendants, qui comprennent le rez-de-chaussée, trois étages—de 110 m² de superficie chacun—et la terrasse. Ces édifices sont reliés entre eux par une articulation centrale contenant les circulations verticales: escalier et ascenseur.

L'immeuble est remarquable pour sa conception originale et pour la solution adoptée afin de bien observer les Ordonnances Municipales, qui exigeaient, pour cette zone de la ville, qu'un pourcentage important du terrain fût destiné à la création de jardins.

Housing building in Milan

Angelo Mangiarotti & Bruno Morassuti, architects

This is a group of three buildings, of a highly original shape. Each has three storeys, supported on a central column. They have a garden terrace at the top. Each floor is taken up with a 110 m² apartment. The three buildings are interconnected.

Their advanced structural design is partly guided by the need to satisfy local municipal regulations, which require that in this part of the city a considerable percentage of the ground area should be devoted to garden.

Wohnhaus in Mailand - Italien

Angelo Mangiarotti und Bruno Morassuti, Architekten

Das Grundstück setzt sich aus drei Einzelgebäuden zusammen, jedes bestehend aus Erdgeschoss, drei Stockwerken und einem Söller. Auf jedem Stockwerk befindet sich eine Wohnung mit 110 qm Fläche. Untereinander sind die Häuser durch einen Mittelkörper verbunden, der das Treppenhaus und den Fahrstuhl enthält.

Das Gebäude zeichnet sich durch seine originelle Bauweise aus und die Lösung einer durch Vorschrift der städtischen Baubehörde gestellten Aufgabe, wonach ein grosser Teil des Baugeländes in Gärten umgestaltet werden muss.